

Friedrich Wilhelm
Zachow
Missa brevis

über den Choral „Christ lag
in Todesbanden“

für Chor SATB
und Generalbaß

herausgegeben von / edited by
Traugott Fedtke

Partitur / Full score

Die nur aus Kyrie und Gloria bestehende „Missa brevis“ über das Osterlied Martin Luthers „Christ lag in Todesbanden“ von Friedrich Wilhelm Zachow hat zahlreiche Vorbilder hinsichtlich der Einbeziehung von Liedmelodien in die Messkomposition. Bereits zu Beginn des 15. Jahrhunderts findet sich diese Verankerung. Sie reicht bis in unsere Gegenwart hinein. Als wichtiges Beispiel sei die Messe in F-Dur (BWV 233) von Johann Sebastian Bach genannt, wo zum Chorsatz des Kyrie die Melodie von „Christe, du Lamm Gottes“ in den Oboen und Hörnern erklingt.

Zachows „Missa“ ist für vierstimmigen gemischten Chor mit Continuo Stimme komponiert, die als *Basso seguente* anzusehen ist, was darauf hindeutet, daß sie mindestens mit Orgel oder – der mitteldeutschen Kantoreipraxis entsprechend – mit duplierenden Instrumenten aufgeführt worden ist.

Nicht allein die großen Notenwerte deuten auf ältere Vorbilder hin, sondern auch stilistisch zeigen sich Einflüsse der venezianischen Schule, die durch Schütz vermittelt wurden, wie auch Merkmale der süddeutschen Richtung eines Johann Caspar Kerll, Johann Jakob Froberger und Johann Pachelbel.

Friedrich Wilhelm Zachow, am 19. November 1663 in Leipzig geboren, besuchte die dortige Thomasschule und erwarb sich die musikalische Grundausbildung beim Thomaskantor Sebastian Knüpfer. Als Zachows Vater 1675 als Stadtpfeifer nach Eilenburg übersiedelte, besuchte Friedrich Wilhelm die dortige Nikolai-Schule. Orgel- und Kompositionsunterricht erhielt er beim Stadtorganisten Johann Hildebrandt. Auch Johann Schelle, der Kantor an der Nikolai-Kirche war, bevor er 1677 das Leipziger Thomaskantorat übernahm, könnte sein Lehrer gewesen sein. Zum 11. August 1684 wurde Zachow als Organist an die Marienkirche (Unser Lieben Frauen), die spätere Marktkirche, nach Halle/Saale berufen. Dieses Amt beschränkte sich nicht nur auf den Organistendienst, sondern als *Direktor musices* hatte Zachow auch das Kantorenamt zu versehen und das Stadtmusikanten-Ensemble zu leiten. Er erwarb sich bald den Ruf, einer der besten Orgelspieler seiner Zeit zu sein, was das Kirchenkollegium dadurch würdigte, daß es ihm trotz seiner Jugend ein verhältnismäßig hohes Gehalt zahlte. Zachow hatte einen großen Schülerkreis, zu dem um 1700 auch Georg Friedrich Händel zählte. Zachow starb am 14. August 1712 in Halle.

Zachow zählt zu den bedeutendsten Kirchenkomponisten zwischen Schütz und Bach. Sein Schaffen fand lange Zeit zu Unrecht nur wenig Beachtung. Er hinterließ eine große Anzahl von Orgelchorälen, Choralvorspielen, freien Orgelstücken etc. Erhalten geblieben sind (teilweise fragmentarisch) 32 Kantaten und diese *Missa brevis*, deren Entstehungsdatum etwa auf die Zeit zwischen 1699 und 1701 anzusetzen ist, weil das Kirchenkollegium der Marienkirche im Januar 1702 unter dem Einfluß des Pietismus beschloß, „die *Missas und alle bishero gebrauchte lateinischen Gesänge*“ aus dem Gottesdienst zu verbannen.

Unsere Ausgabe von Zachows *Missa* hält sich genau an die Quelle, wobei kleinere offensichtliche Fehler stillschweigend berichtigt wurden. Die Oktav-Parallelen in den Takten 4, 50/51 und 116 wurden belassen, weil sie das Klangbild nicht stören. Der Text wurde nach der *Editio Vaticana* des *Missale Romanum* normalisiert. Dabei wurde im Abschnitt „*Qui tollis*“ das in der Quelle stehende „*miserere nostri*“ in „*miserere nobis*“ berichtigt.

Zusätze des Herausgebers sind der ausgesetzte bezifferte Continuoart und einige kleingedruckte Warnungsakzidentien, sowie die Intonation „*Gloria in excelsis Deo*“, die von Zachow nicht mitkomponiert worden ist.

Im ausgesetzten Continuoart sind die von Zachow stammenden Noten durch kräftigeren Druck hervorgehoben. Der Herausgeber dankt der Berliner Staatsbibliothek (Stiftung Preußischer Kulturbesitz) für die Erteilung der Publikations-erlaubnis.

Berlin, 1981

Traugott Fedtke

Quellen-Nachweis

- Titel:** * „*Missa super Chorale: Christ lag in Todes Banden*“
Von F.W. Zachow, geb. 1663 †1721. (*Händels Lehrer*)
Partitur, Querformat. 6 Blätter (12 beschriebene Seiten)
- Quelle:** Staatsbibliothek (Preußischer Kulturbesitz), Mus.ms. 30315, Nr. 1 (vorm. Westdeutsche Bibliothek, Marburg, ehem. Preußische Staats-Bibliothek, aus Pölchhaus Nachlaß)
- Druck:** DDT XXI/XXII, Nr. 13, herausgegeben von Max Seiffert 1905 (ab Takt 124 geändert)

* Als Todesjahr wird in der Quelle fälschlich 1721 angegeben.

Zu diesem Werk ist folgendes Aufführungsmaterial lieferbar:
Partitur (CV 27.009), Violoncello / Kontrabaß (CV 27.009/ 11)

Preface

The “Missa Brevis” by Friedrich Wilhelm Zachow, consisting only of Kyrie and Gloria, and based on Martin Luther’s Easter hymn “Christ lag in Todesbanden”, has numerous models for the inclusion of hymn melodies in Mass settings. The tradition was already firmly established at the beginning of the 15th century and extends to the present day. A noteworthy example would be the Mass in F major (BWV 233) by Johann Sebastian Bach, where in the Kyrie chorus the melody of “Christe, du Lamm Gottes” is to be heard in the oboe and horn parts.

Zachow’s “Missa” was composed for four-part mixed choir and continuo, to be regarded as *Basso seguente*, which suggests that it was at least played by the organ or – according to the practice of Middle German musical ensembles – by doubling instruments. Older models are indicated not only by the larger note values, for influences from the Venetian school, mediated through Schütz, are stylistically apparent, as also South German features through Johann Caspar Kerll, Johann Jakob Froberger and Johann Pachelbel.

Friedrich Wilhelm Zachow, who was born on 19th November 1663 in Leipzig, went to the city’s Thomasschule and earned himself a basic music education with the Thomas cantor Sebastian Knüpfer. When Zachow’s father moved to Eilenburg as the wait in 1675, Friedrich Wilhelm attended the Nikolai-Schule there. He received organ and composition tuition from the town organist Johann Hildebrandt. He was possibly also taught by Johann Schelle, who was the cantor of the Nikolai-Kirche before he took over as Thomas cantor in Leipzig in 1677. On 11th August 1684, Zachow took up his appointment as organist of the Marienkirche (Unser lieben Frauen), later known as the Marktkirche, in Halle/Saale. This office was not limited solely to fulfilling the organist’s duties, for as *Direktor musices* Zachow also had to act as cantor and direct the town musicians’ ensemble. He soon gained a reputation as one of the best contemporary organists, which the church council honoured by paying Zachow a relatively high salary despite his youth. He had a large number of students, one of whom in 1700 was George Frederick Handel. Zachow died on 14th August 1712 in Halle.

Zachow numbers among the most significant church composers between Schütz and Bach. For a long time his works went almost unnoticed – unjustly so. He left a large number of organ chorales, chorale preludes, pieces for organ and so on. Still extant (partly fragmentary) are 32 cantatas and this *Missa Brevis*, whose date of origin can be fixed between about 1699 and 1701, as in 1702, influenced by pietism, the Marienkirche council decided to exclude “*die Missas und alle bishero gebrauchte lateinische Gesänge*” (the Masses and all hitherto used Latin hymns) from church services.

Our edition of Zachow’s *Missa* remains true to the source, with tacit corrections of the smaller, obvious mistakes. The octave parallels in bars 4, 107 and 173 have been left, since they do not disturb the sound image. The text has been standardized according to the *Editio Vaticana* of the *Missale Romanum*; thus, in the “*Qui tollis*” section, the “*miserere nostri*” of the original has been corrected to “*miserere nobis*”.

Editorial additions are the realized figured continuo part, several reminder accidentals, engraved small, and the intonation “*Gloria in excelsis Deo*” which was not written in by Zachow.

In the realized continuo part, Zachow’s original notation is emphasized by a heavier print. The editor is grateful to the Berlin Staatsbibliothek (Stiftung Preussischer Kulturbesitz) for granting permission to publish.

Traugott Fedtke
English translation:
Linda Page

Berlin, 1981

Source Information

- Title:*** “*Missa super Chorale: Christ lag in Todes Banden*”
Von F. W. Zachow, geb. 1663†1721. (Händels
Lehrer) Score, broadside. 6 pages (12 written sides)
- Sources:** Staatsbibliothek (Preußischer Kulturbesitz), Mus.ms.
30315, No. 1 (formally Westdeutsche Bibliothek,
Marburg, previously Preußische Staatsbibliothek,
from Pölchhaus’ estate)
- Print:** DDT XXI/XXII, No. 13, edited by Max Seiffert
1905 (changed from bar 124)

* In the source 1721 is erroneously given as the year of his death.

The following material is available for this work:
full score (CV 27.009), Violoncello / double bass (CV 27.009/ 11)

Missa brevis

über den Choral: „Christ lag in Todesbanden“

Kyrie

Friedrich Wilhelm Zachow
(1663–1712)

Alla breve

Soprano
Ky - ri - e e - lei - - - son, e -

Alto
... e - lei - - - - - son, K -

Tenore
... e - lei - -

Basso
... e - lei - -

Basso continuo

6 6

5

lei - son, e - lei - - - Ky - ri - e

- - - ri - e - - - son, Ky - - ri - e e -

Ky - lei - son, e - lei - -

lei - e - lei - - - - son, e -

7 8 6 7 8 4 # 6 6 6b 5 b

e - - - lei - son, Ky - ri - e e - - - lei - - - -

lei - - - - son, Ky - ri - e e - - lei - son, Ky -

- - son, e - lei - son, Ky - - ri - e e -

lei - - - - son, Ky - ri -

son, e - lei - son, Ky - - ri - e e - l - son.

- ri - e e - - - lei - - - - son.

lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, e - - - son.

e e - lei - - - son, - - - son.

son.

son.

son.

Chri - ste, Chri - ste e -

ari - ste e - lei - - - -

- lei - - - - son, e - - - -

Chri - ste, Chri - ste e -

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

lei - son, e - lei - son, Chri -
 - son, Chri - ste e - lei - son, e -
 lei - son, Chri - ste e - lei - son, Chri -
 Chri - ste, Chri - ste e - lei - son,

6 4 # 2 6 6 5 7 #

ste e - lei - son,
 lei - son,
 ste e - lei - son, Chri - ste e - lei -
 Chri - ste e - lei - son,

5 6

Chri - ste
 e - lei - son,
 Chri - ste e - lei - son,
 Chri - ste e - lei - son,
 Chri - ste e - lei - son,
 Chri - ste e - lei - son,
 Chri - ste e - lei - son,
 Chri - ste e - lei - son,
 Chri - ste e - lei - son,
 Chri - ste e - lei - son.

6 5 # 9 8

PROBEKOPPIE
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ky - ri - e e - lei -

... e - lei - son, e - lei - son,

Ky - ri - e e - lei - son, e - lei -

Ky - ri - e e - lei -

6 5

- son, e - lei - son,

Ky - ri - e e - lei - son,

son, e - lei - son,

son, e - lei - son, e - lei - son.

ri e - lei -

4 3 b

Ky - e - lei - son, Ky -

Ky - lei - son, e - lei -

Ky - ri - e e - lei - son,

Ky - ri - e e - lei -

3 2 6 6 3

5

bus, ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta - tis.

ra - - - - - pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta - tis.

ter - - - - - ra - - - - - pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta - tis.

ter - - - - - ra pax - - - - - ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta - - - - - tis.

5 6 6 # 6 5 6 5 6 6 5 4

10

Lau - da - mus te, be - ne - di - ci - mus

Lau - da - mus te, be - ne - di - ci - mus

Lau - da - - - mus te, be - ne - di - ci - mus

A

glo - ri - a - do - ra - mus

n. e,

15

a - do - ra - mus

ca - mus te. Gra -

fi - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus ti -

ca - - - - mus te. Gra - - ti -

a - do - ra - mus te, glo - ri - fi - ca - - - mus te. Gra - ti -

4 # 9 8 6 # 6 #

ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam,
 bi, a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo -
 as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu -
 as a - gi - mus ti - bi pro - pter

6 # 4 - # 6 6 5 # 6 6

pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am. Do - mi -
 - ri - am tu - am. Do - coe - le -
 - am, glo - ri - am tu - Do -
 ma - gnam glo - ri - am tu - Do - mi - ne De - us,

4 3 6 8 5 6 5 6

stis, - us Pa - ter o - mni - po - tens, De -
 stis, De - le - stis, De - us Pa - ter o -
 ex coe - le - stis, De - us Pa - ter o -
 stis, coe - le - stis, De - us

6 4 # b 4 3 4 2b 3 2

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

us Pa - ter o - mni - po - tens. Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te,
 mni - - - po - tens. Do - mi - ne Fi - - - li u - - - ni - ge -
 mni - po - - tens. _____
 Pa - ter o - mni - po - tens. Je -

7 6 7 6 5 - 6 6

Je - - su Chri -
 - ni - te, Je - - su Chri - Do -
 Je - - su Chri - - ste. Do - De - -
 - - - su Chri - mi - ne De - us,
 1.

6 6 9 6 # 3 7 # 6 6

mi - ne Dr - - gnus De - i, Fi -
 mi - Do - mi - ne De - us, A - gnus De -
 De - us, A - gnus De - i, Do - mi - ne De - us,
 - - - i, Do - mi - ne De - us, A - - - gnus -

6 6 3 4 6 # 6 5 6 6 4 3

li - us Pa - - - tris, Fi - li - us Pa - tris.
 i, Fi - li - us Pa - - - tris.
 A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - - tris, Fi - - - li - us Pa - tris.
 - De - - i, Fi - - - li - us Pa - - - tris.

6 3 5 6 6 4 3 6 9 8 6 7 6 4 3 7 6

4/2b 2 5

Qui tol - lis pec - ca - ta mun - - di, mi -
 Qui tol - lis pec - ca - - - ta mun - - mi - - se -
 Qui tol - lis pec - ca - - - ta mun - - mi - - se -
 Mi - se - re - -

6 # 4 6 6 5 # 2b 6b

se - re - - - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta
 re - - - , mi - se - re - re no - bis.
 Qui tol - lis pec - ca - - - ta mun -
 no - - - bis. Qui tol - -

4b 3 6 6b 5 6 4 6 6 5 6 4 # 3 2

4/2 2

mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,
 Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, su - sci - pe
 di, su - sci - pe de - pre -
 lis pec - ca - ta mun - di, su - sci - pe

6 5 5 6 6 5 # 6 b #
 4 # 5

su - sci - pe de - pre - ca - ti - o -
 de - pre - ca - ti - o - nem no -
 ca - ti - o - nem no - stram. ii es ad dex -
 de - pre - ca - ti - stram. Qui se -

9 8 7 6 5 - # 4 # 4 3 6

des ad dex - te - ram, qui se -
 des ad Pa - tris, qui se - des ad dex - te - ram Pa -
 qui se - des ad dex - te - ram Pa -
 qui se - des ad dex -

6 7 8 6 4 3 5 6 5 6

des ad dex - te - ram Pa - tris,
 tris, Pa - tris, mi - se - re - re
 tris, mi - se - re - re no - bis,
 - te - ram Pa - tris, mi - se - re - re no - bis,

7 8 b 2 6 4 # 6 3 5 6

mi - se - re - re no - bis, mi
 re no - bis, mi - se - re - re
 mi - se - re - re re - re no - bis.
 mi - se - re - re no - bis.
 mi - se - re - re no - bis.

4 # 3 b 4 # 9 5 8 6 4 #

am tu so - lus San - ctus, tu so - lus
 Quo - r - ctus, tu so - lus San - ctus,
 lus San - ctus,
 ... tu so - lus San - ctus,

6 3 4 6 5 6 5 8 6

San - - - - - ctus, tu so - - -

- - ctus, tu so - lus San - - - ctus, tu so - lus Do - - -

quo - ni - am tu so - lus San - - - ctus, tu so - lus Do - mi - nus,

- - ctus, tu so - lus Do - - - mi - nus,

6 6 6 4 # 6 b b 6

- lus Do - - mi - nus, - - -

- mi - nus, tu so - -

tu so - lus Al - tis - -

- - - - - tus si -

- - - - - su Chri -

- - - - - us Al - tis - si - mus, Je -

5 - # # # # # 5 6 6 6

mus, Je - - - - - ste. Cum San - cto

Je - - - - - ste. Cum San - -

Cum San - - cto Spi - ri - tu,

- - - - - ste. Cum San - cto Spi - ri - tu,

5 b 3 4 2 9 8 # 6 6 5 b 9 8 7 6

Spi - ri - tu, San - - cto Spi - ri - tu in glo -
 - cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - -
 in glo - ri - a De - - - i Pa - -
 San - cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - -

6 5 # 6 b 4 5

- ri - a De - - i Pa - tris. A - men, a - men, a
 - i Pa - tris. A - men,
 - tris. A - a men, a -
 - i Pa - tris. men, a - -

6 4 3 6 4 3 5 6

men men.
 n, a - - men.
 - - - men, a - - - men.
 - - - men, a - - - men, a - - - men.
 - - - men, a - - - men, a - - - men.

6 5 7 # 6 4 5 #

PROBEKOPPIERT
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag